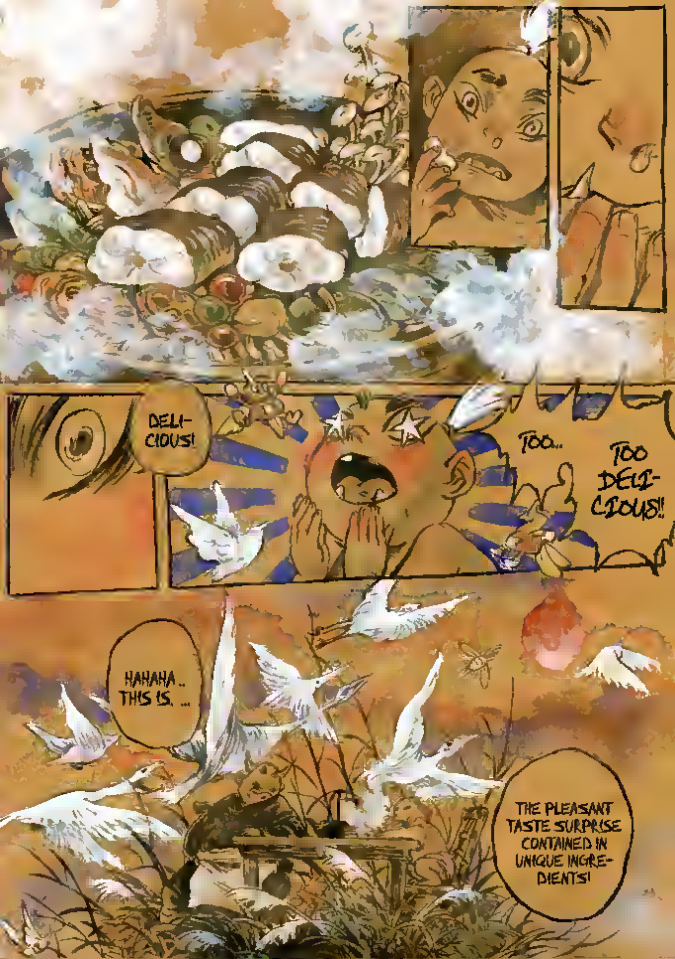
Helvetica Scans P
SEA SON
One Shot
Frostcalibur
Translator
Suga
Editor
Rui
Typesetter
Espard
Proofreader
Stephen
Quality Control
Want to join?
Head over to HelveticaScans.com
and click "Join us" to apply!
We're currently looking for
redrawers and cleaners for
Viking, Soubutei Must be
Destroyed, Kumiko no Mikaku
sou Telepathy.
is the property of its
lishers. These translations are
s and meant to be a
of material unavailable
for western countries. Do not try
to profit from this material. If you
liked the work you viewed here
consider buying the Japanese
version, or the local translation
when available.

A DELI-CACY...
GRANDPA WHAT IS THAT?
IT'S SO DISGUSTING! I'M NOT GOING TO EAT IT!
YOU HAVEN'T EVEN TASTED IT YOU CAN'T JUST DECIDE WHETHER IT'S GOOD OR BAD BASED ON ITS APPEARANCE..
TO BE A CHEF ONE MUST HAVE THE ABILITY TO UNCOVER
AN INGRE-DIENT'S INNER BEAUTY...


DELI-CIOUS!
TOO..
TOO DELI-CIOUS!!
HAHAHA.. THIS IS. ...
THE PLEASANT TASTE SURPRISE CONTAINED IN UNIQUE INGRE-DIENTS!

ZAODAO 2015

AH IT'S STINKY FISH BOY...
IS HE PLANNING ON DOING THAT DISGUSTING COOKING AGAIN...
TSK, TSK...
YOU'RE GOING TO END UP THE BONES OF DEAD PEOPLE TO MAKE SOUP!

FREW.
I HEARD YOUR FAMILY'S RUN-DOWN, DISGUSTING RESTAURANT IS CLOSING DOWN SOON
THAT'S A GOOD THING. YOU WON'T HAVE TO WORRY ABOUT NOBODY EATING YOUR FOOD ANY MORE...
NO ONE WILL HAVE TO AVOID YOU AND TAKE DETOURS EITHER...
RAWR!!
AH!!

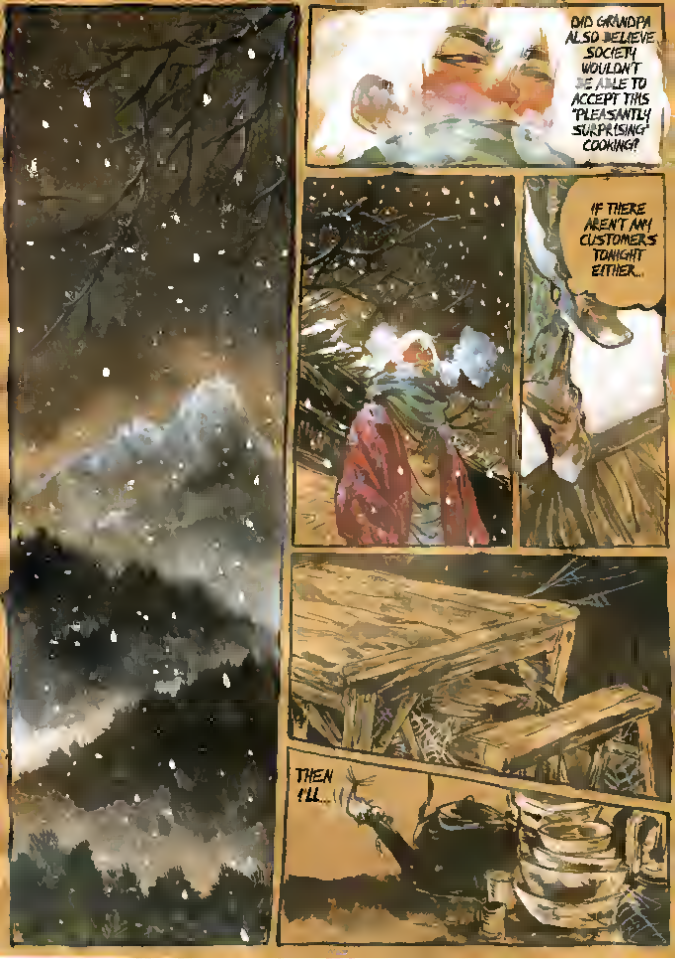
That made me jump...
URGH...
B... BASTARD!!
THERE'LL COME A DAY...
RUN, QUICK! THIS LUNATIC WANTS TO SHOT PEOPLE UP!
THERE'LL COME A DAY!
WHEN EVERYBODY WILL LIKE EATING MY COOKING!
WHEN THAT TIME COMES, I WON'T LET YOU EAT ANY!
YOU SHOULD JUST FEED IT TO THE DEAD!!

Sea Son
ARGH, IT'S TOO COLD, MY SNOT'S SHELLING...
INTO MY SOUP....
I'LL MAKE YOU A NEW BOWL, DAD.
ACHOO

NO NEED. NO NEED. I JUST HAD SOME OF THE SOUP YOUR MOM MADE.
I'M VERY FULL.
I KNOW YOU LIKE WEIRD... COUGH... UNIQUE INGREDI-ENTS...
YU ZI...*
*T/N: Yu Zi literally meaning "Fish Son" (i.e. "Idiot")
BUT IF YOU JUST CONTINUE FOOLING AROUND LIKE THIS WITHOUT ANY CUSTOMERS COMING IN WE'LL LOSE OUR ANCES-TRAL ESTATE...
JUST MAKE A TRADI-TIONAL MENU...

IF NO ONE EATS YOUR COOKING IT'S COMPLETELY MEANING-LESS...
IT'S NOT JUST PLAYING AROUND
YOU DON'T UNDER-STAND AT ALL!
NONE OF YOU UNDER-STAND THE DEPTH OF MY COOKING AT ALL!!

COUGH COUGH
COUGH COUGH
COUGH COUGH!!
!
WHAT DO I DO... THERE ISN'T EVEN ANY MONEY
TO BUY MEDICINE FOR THE NEXT TIME...
BECAUSE OF HOW PERSISTENT AND STUBBORN I AM, OUR FAMILY'S FINANCIAL SITUATION HAS DECLINED.
UP UNTIL HE PASSED AWAY, GRANDPA
ONLY SECRETLY MADE THAT PLEASANTLY SURPRISING COOKING FOR ME TO EAT ONCE...


DID GRANDPA ALSO BELIEVE SOCIETY WOULDN'T BE ABLE TO ACCEPT THIS 'PLEASANTLY SURPRISING' COOKING?
IF THERE AREN'T ANY CUSTOMERS TONIGHT EITHER...
THEN I'LL...

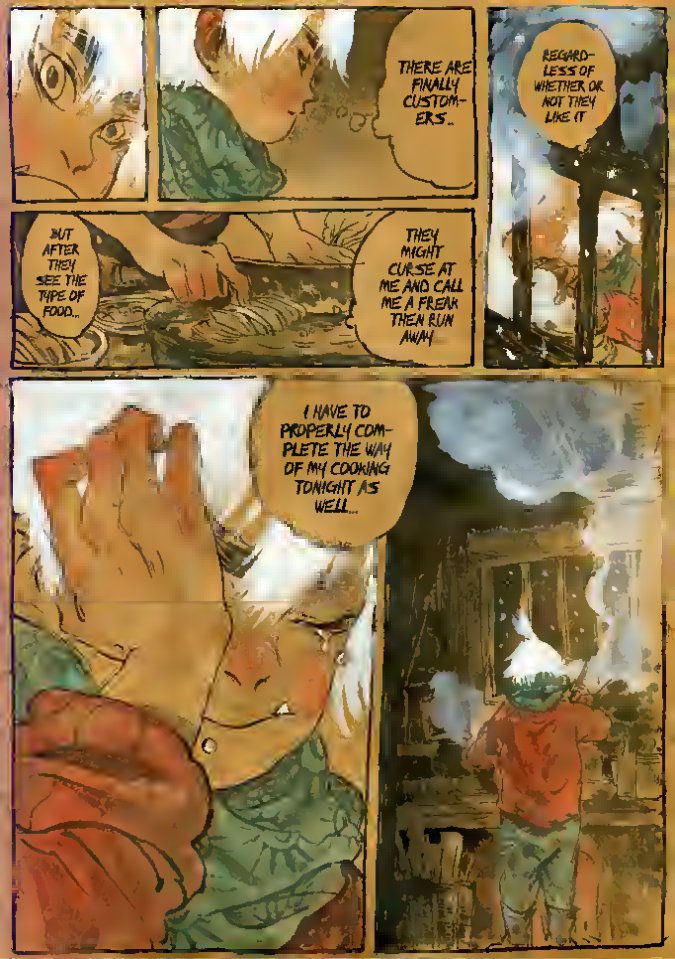
GAVE UP ON COOKING...
I'LL GO OUT FIND A JOB AND WORK HARD TO EARN MONEY.....
I'M HEADING TO WORK.
TODAY'S MONEY...
Good boy
MOM AND DAD WON'T HAVE TO SUFFER ANYMORE HARDSHIPS EITHER.
SIGH

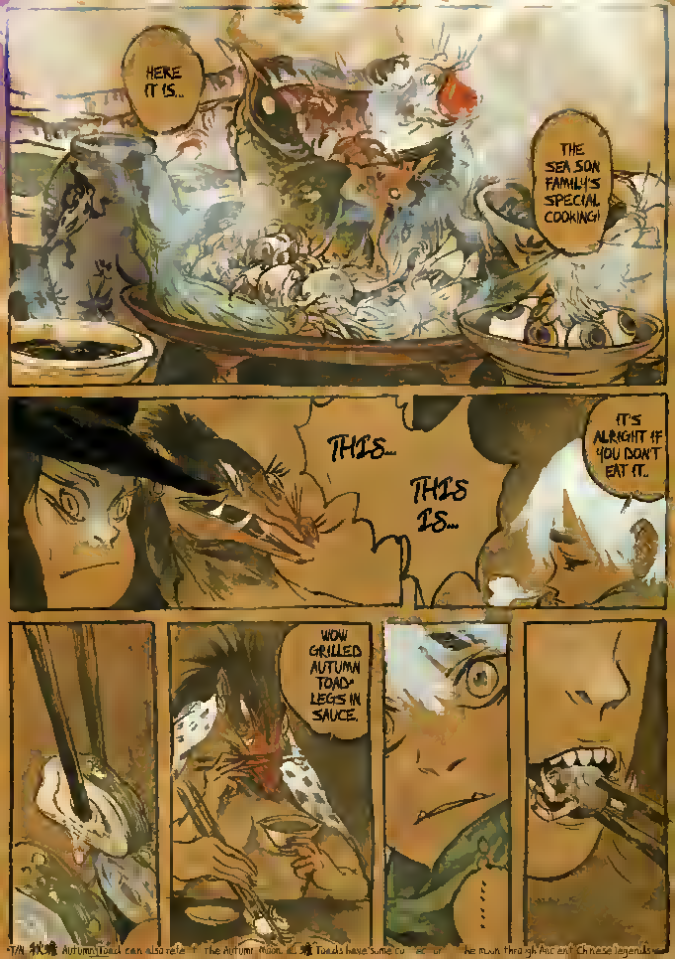
*TN: THE TERM HERE, 病鬼, LITERALLY TRANSLATES TO SICK GHOST AND IS USED TO REFER TO SOMEONE WHO IS EXTREMELY SICK.
WE STILL HAVE ONE FINAL ASSIGN-MENT..
LET'S FINISH THIS QUICKLY AFTER WE'RE DONE WE CAN START OUR VACATION..
IS IT THIS FAMILY?

HOO HOO. BUT ALL I WANT TO DO IS COOK
HEHE. THIS FAMILY IS SO STUPID. THEIR DOOR ISN'T EVEN CLOSED
HUH
WHA?!
A PERSON THAT LOOKS LIKE A DOG?

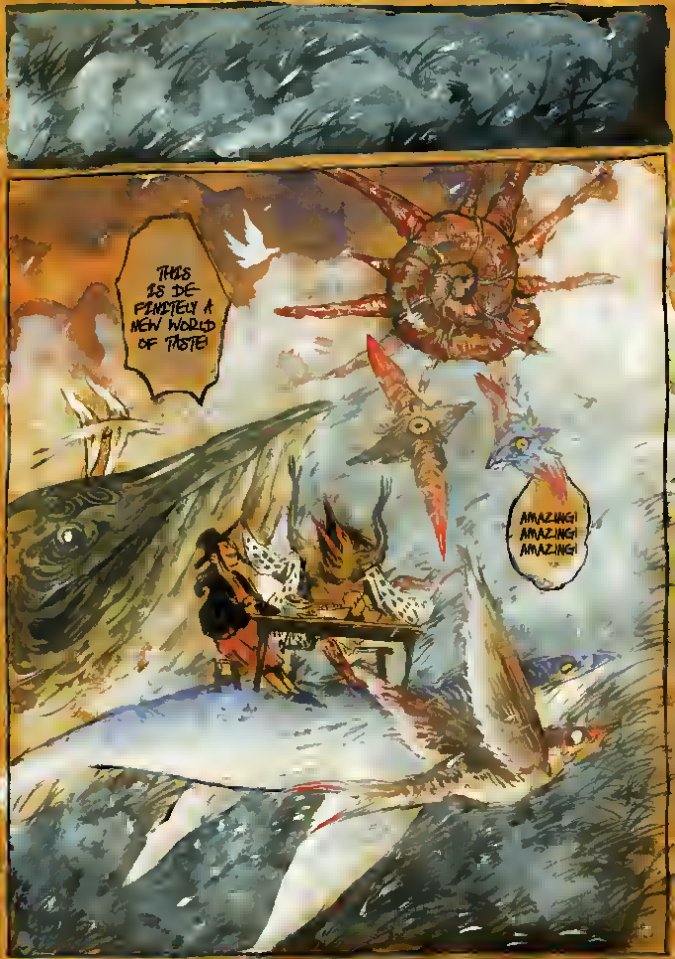
WELC—
CUSTOM-ERS?!
WELCOME
?!
THA—
THANKS
PLEASE HAVE SOME TEA. I'LL GO AND GET THE MENU FOR THE TWO OF YOU..

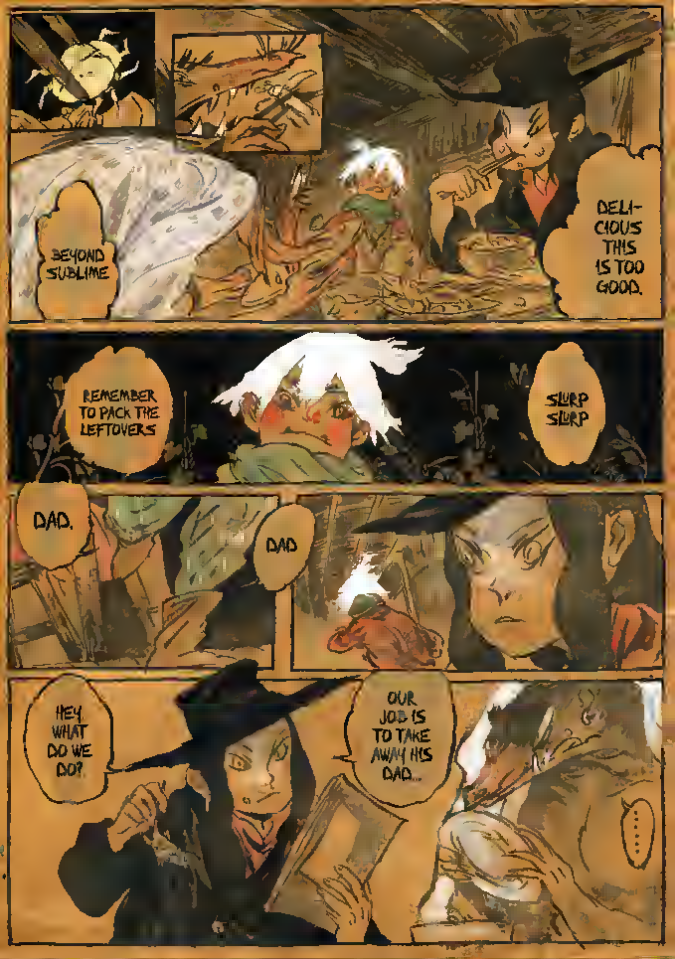
THAT KID THINKS WE'RE HUMANS??
PROBABLY AN IDIOT WITHOUT ANY POWERS OF OBSERVATION...
YOU GET HIS ATTENTION THEN I'LL RELEASE
AH HEY
JUST MAKE US A WHATEVER, FAST. I'M STARVING!
PFFT!!
YOU!!
THERE'S NO NEED TO HURRY. YOU CAN'T WORK ON AN EMPTY STOMACH...


THERE ARE FINALLY CUSTOM-ERS..
REGARD-LESS OF WHETHER OR NOT THEY LIKE IT
BUT AFTER THEY SEE THE TYPE OF FOOD...
THEY MIGHT CURSE AT ME AND CALL ME A FREAK THEN RUN AWAY
I HAVE TO PROPERLY COM-PLETE THE WAY OF MY COOKING TONIGHT AS WELL...



*TN: 秋蟾 Autumn Toads can also refer to the Autumn Moon, as Toads have some cultural significance to the moon through Taoist and Chinese legends.


THIS IS DEFINITELY A NEW WORLD OF TASTE!
AMAZING! AMAZING! AMAZING!


DELI-
CIOUS
THIS
IS TOO
GOOD.
BEYOND
SUBLIME
SLURP
SLURP
REMEMBER
TO PACK THE
LEFTOVERS
DAD
DAD.
OUR
JOB IS
TO TAKE
AWAY HIS
DAD...
HEY
WHAT
DO WE
DO?
.....

QUICK, LOOK! I TOLD YOU THERE WOULD DEFINITELY BE PEOPLE WHO LIKED MY COOKING
JUST NOW, THEY WERE CLEARLY..
RUH RATHER THAN JUST DAYDREAMING, WHY DON'T YOU SPEND SOME TIME LEARNING TO MAKE TRADITIONAL DISHES..
WAS THAT A DREAM?
GOLD!

YOU'RE WELCOME TO COME AGAIN
WHEN WE GET BACK, WE'RE DEFINITELY GOING TO BE KILLED TO DEATH AT FOR NOT FINISHING OUR ASSIGN-MENT
ARE WE COMING BACK TO EAT NEXT YEAR?
WHAT ARE YOU AFRAID OF? WE'LL JUST FIND ANOTHER SICK GHOST AS A REPLACE-MENT
HOW ABOUT NEXT MONTH...

2013.11月28.冬 开封